



M09

**Manuale d'uso
Instructions
Instructions
Bedienungsanleitung**

1 IMPORTANTE

Per il corretto funzionamento della serratura inserire la pila da 9 Volts alcalina nell'apposito contenitore e poi togliere la vite di sicurezza (fig. 1).

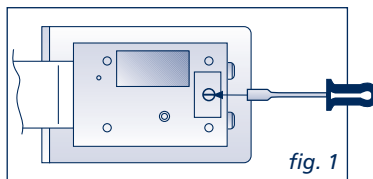


fig. 1

2 PER APRIRE LA CASSAFORTE

- Premere il tasto A (inizia a lampeggiare il led rosso).
- Digitare il codice segreto (codice di fabbrica 000000).
- Premere il tasto A.
- Se il codice è corretto si accende il led verde ed è possibile ruotare la manopola nella posizione di apertura (🔓) per aprire la cassaforte. Se il codice non è corretto viene segnalato dall'accensione del led rosso.

3 PER CHIUDERE LA CASSAFORTE

Ruotare la manopola nella posizione di chiusura (🔒).

4 PER CAMBIARE IL CODICE

- Premere il tasto B (inizia a lampeggiare il led rosso).
- Digitare il codice segreto (codice di fabbrica 000000).
- Premere il tasto B.
- Se il codice è corretto si accende il led verde seguito da un segnale acustico di conferma. Se il codice non è corretto viene segnalato dall'accensione del led rosso.
- Digitare il nuovo codice segreto (di 6 cifre).
- Premere il tasto B.
- Se il nuovo codice è stato inserito correttamente un ripetuto segnale acustico e luminoso (led verde) conferma la memorizzazione del nuovo codice. Se il codice non è stato inserito correttamente viene segnalato dall'accensione del led rosso.

5 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

La serratura, in caso di batteria scarica, emette un doppio "beep" per ogni tasto premuto. Occorre quindi procedere alla sostituzione delle batterie stesse come segue:

- Estrarre le batterie scariche (fig. 2).
- Inserire le nuove batterie.

La combinazione rimarrà in memoria.

Si consiglia la sostituzione delle batterie una volta all'anno.

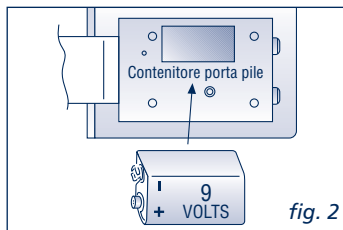


fig. 2

6 ISTRUZIONI PER L'INCASSO

Proteggere il frontale della cassaforte con nastro adesivo o materiale similare. Eseguire l'operazione di muratura perfettamente a filo del muro. Per evitare la formazione di condensa all'interno, si consiglia di lasciare per qualche giorno la cassaforte con la porta aperta. Non installare la cassaforte in luoghi umidi (fig. 3).

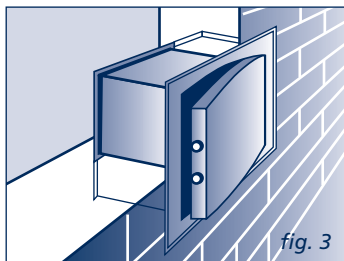


fig. 3

7 GARANZIA

Prima di uscire dalla fabbrica, la cassaforte è stata sottoposta a doppio collaudo. Tuttavia per riscontrare eventuali danni subiti durante il trasporto, prima di murare la cassaforte assicurarsi del regolare funzionamento della stessa. La cassaforte è garantita secondo le usanze del paese di utilizzo contro ogni difetto di fabbricazione. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita della cassaforte o dei componenti riconosciuti difettosi dalla fabbrica o dai centri autorizzati.

La garanzia non è valida in mancanza della prova d'acquisto (scontrino fiscale o fattura) o se i difetti derivano da cattivo uso, scorretta posa in opera, manomissione di organi componenti, inosservanza delle norme riportate nel presente manuale o altre cause estranee alla produzione. La garanzia non comprende il risarcimento dei costi sostenuti dal cliente per interventi effettuati da persone non autorizzate o conseguiti a difetti di funzionamento o a sospensione dell'uso.

8 INTERVENTI DI RIPARAZIONE A DOMICILIO

Quando si richiede l'intervento del Servizio Assistenza, è indispensabile specificare la data di acquisto (vedi scontrino o fattura), il modello della cassaforte e il codice d'identificazione posti sul certificato di collaudo. Se è impossibile rimandare in fabbrica la cassaforte, il Servizio assistenza, tramite il suo personale specializzato, può effettuare intervento sul luogo, allo scopo di ovviare ai guasti o alle anomalie riscontrati e/o sostituire i componenti eventualmente difettosi.

In tal caso, in regime di garanzia, il cliente è tenuto a pagare i costi di trasferta: costo chilometrico della vettura e spese vive.

Fuori garanzia dovrà inoltre pagare i costi di mano d'opera e i ricambi.

9 ALIMENTAZIONE D'EMERGENZA

In caso di batterie scariche alimentare la cassaforte appoggiando una pila da 9 V. alcalina direttamente sugli appositi contatti argentati posizionati sulla tastiera (fig 4).

IMPORTANTE: CONSERVARE LE ISTRUZIONI E L'ALLEGATO CERTIFICATO DI COLLAUDO COMPUTERIZZATO ALL'ESTERNO DELLA CASSAFORTE.

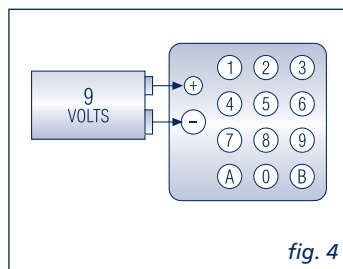
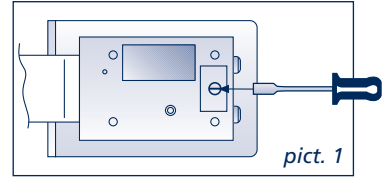


fig. 4

1 IMPORTANT

In order to have the lock working in a proper way, you have to insert the alkaline 9 V-battery in the proper container and then remove the safety screw (pict. 1).



2 TO OPEN THE SAFE

- Press button A (the red led starts to light on).
- Dial the secret code (factory set code 000000).
- Press button A.
- If the code is correct, the green led lights on and it's possible to turn the knob in the opening position (🔓) to open the safe. If the code is not correct, the red led lights on.

3 TO CLOSE THE SAFE

Turn the knob in the closing position (🔒).

4 TO CHANGE THE CODE NUMBER

- Press button B (the red led starts to light on).
- Dial the secret code (factory set code 000000).
- Press button B.
- If the code is correct, the green led lights on followed by an acoustic signal of confirmation. If the code is not correct, the red led lights on.
- Dial the new (6-digit) secret code.
- Press button B.
- If the new code was dialled correctly, a repeated acoustic sound and a light (green led) indicate the correct memorisation of the new code. If the code was not dialled correctly, the red led lights on.

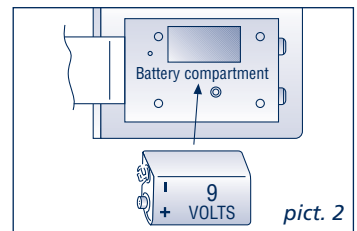
5 BATTERY REPLACEMENT

The lock, in case of low batteries, sends out a double acoustic sound for every key pressed. It is therefore necessary to replace the batteries as follows:

- Remove the low batteries (pict. 2).
- Insert the new batteries.

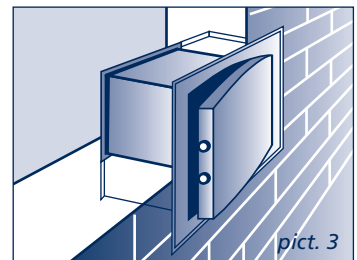
The combination will remain in memory.

We suggest to replace batteries once a year.



6 INSTALLATION HINTS

Protect the front side of the safe with sticky tape or similar material. The housing shall be carried out so as to maintain the same line of the wall. In order to prevent the formation of condensation inside the safe, we suggest to leave it open for a few days. Do not install the safe in damp places (pict. 3).



7 WARRANTY

Before leaving the factory, your safe has been double-tested. However, as damage may occur during transportation, check for regular functioning before proceeding with mounting operations. The safe is guaranteed against any defects in materials and workmanship for the period forecasted by the law in force. Within this period repair will be performed, the defective safe or and the defective pieces changed free of charge when approved by the manufacturer or by authorized Service Centers. This warranty is not valid without proof of purchase (fiscal receipt or invoice) or in the case of damage deriving from misuse, faulty mounting, tampering of components or lack of care, non-observance of the instructions contained in this manual or other causes not depending from the manufacturer. This warranty does not include liability for costs incurred by the customer for repairs performed by unauthorized personnel or deriving from malfunctioning or from suspended use.

8 ON-SITE REPAIRS

When the intervention of the Service Center is necessary, it's essential to specify the purchase date (see receipt or invoice), the safe model and the identification code reported in the test certificate. In case it's impossible to return the safe to the factory for repairs, the Service Center can provide specialized personnel for on-site repairs and/or replacement of defective components, if any.

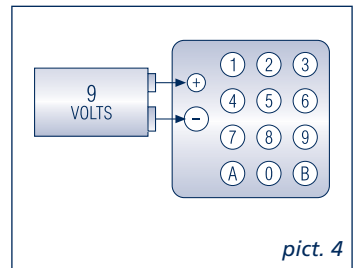
In this event, even under warranty, the customer will be charged travelling expenses, car allowance and any expense incurred.

If warranty has elapsed, the customer shall pay for labour and parts as well.

9 EMERGENCY POWER

In case of low batteries the safe can be powered by putting an alkaline 9 V battery directly on the silvered contacts placed on the keyboard (pict. 4).

IMPORTANT: KEEP THESE INSTRUCTIONS AND THE COMPUTERIZED TEST CERTIFICATE HEREWITH ATTACHED OUTSIDE THE SAFE.



pict. 4

1 IMPORTANT

Pour le correct fonctionnement de la serrure introduire la batterie alcaline de 9 V dans le récipient spécial et enlever ensuite la vie de sûreté (fig. 1).

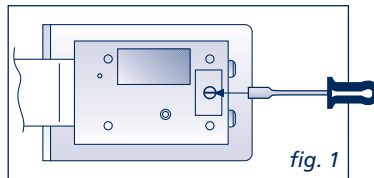


fig. 1

2 POUR OUVRIR LE COFFRE

- Presser la touche A (le led rouge s'allume).
- Composer le code secret (code mémorisé à l'usine 000000).
- Presser la touche A.
- Si le code est correct, le led vert s'allume et c'est possible tourner la poignée dans la position d'ouverture (🔓) pour ouvrir le coffre. Si le code n'est pas correct, le led rouge s'allume.

3 POUR FERMER LE COFFRE

Tourner la poignée dans la position de fermeture (🔒).

4 POUR CHANGER LE CODE

- Presser la touche B (le led rouge s'allume).
- Composer le code secret (code mémorisé à l'usine 000000).
- Presser la touche B.
- Si le code est correct, le led vert s'allume suivi par un signal acoustique de confirmation. Si le code n'est pas correct, le led rouge s'allume.
- Composer le code secret nouveau (6 chiffres).
- Presser la touche B.
- Si le code nouveau a été composé correctement, un signal acoustique répété et un led vert indiquent la mémorisation correct du code nouveau. Si le code nouveau n'a pas été composé correctement, le led rouge s'allume.

5 REMPLACEMENT DES BATTERIES

La serrure, en cas des batteries déchargées, émet un signal acoustique double pour chaque touche pressée. Il faut donc remplacer les batteries comme il suit :

- Enlever les batteries déchargées (fig. 2).
- Introduire les nouvelles batteries.

La combinaison reste dans la mémoire.

On conseille de remplacer les batteries une fois par an.

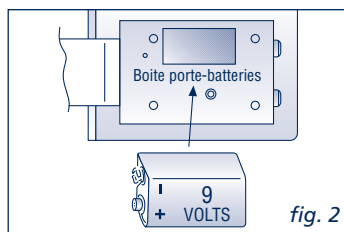


fig. 2

6 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Protéger la façade du coffre avec du ruban adhésif ou matériel similaire. Exécuter les opérations d'installation dans le mur à la perfection. Pour éviter la formation de condensation à l'intérieur, on conseille de laisser pour quelque jour le coffre avec la porte ouverte. Ne pas installer le coffre dans des lieux humides.

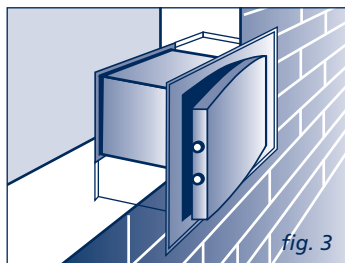


fig. 3

7 GARANTIE

Avant de laisser l'usine, le coffre a été soumis à un double contrôle. Toutefois, à fin de vérifier les éventuels dommages causés par le transport, avant d'encaster le coffre, il faut s'assurer de son régulier fonctionnement. Le coffre est garanti selon l'usage du pays où il vient utilisé contre n'importe quel défaut de fabrication.

La garantie consiste dans le remplacement ou réparation gratuite du coffre ou bien des pièces reconnues défectueuses par l'usine ou les centre autorisés. La garantie n'est pas valide sans la quittance ou la facture qui prouvent l'achat ou bien si les défauts sont causés par une utilisation incorrecte, une installation incorrecte, la violation des composants, l'inobservance des normes citées dans ces instructions ou par de causes extérieures qui ne dérivent pas de la production.

La garantie ne comprend pas le dédommagement des coûts auxquels le client a dû faire face pour des services effectués par personnel non autorisé ou conséquents à des défauts de fonctionnement ou interruption de l'utilisation.

8 SERVICE DE REPARATION SUR PLACE

Quand c'est nécessaire l'intervention du Service Assistance, il est essentiel spécifier la date d'achat (voir la quittance ou la facture), le modèle du coffre et le code d'identification présents sur le certificat d'essai. Dans le cas où c'est impossible renvoyer le coffre à l'usine, le Service Assistance, à travers son personnel spécialisé, peut effectuer des interventions sur place à fin d'obvier aux défauts relevés et/ou remplacer les pièces défectueuses.

Dans ce cas, même sous garantie, le client devra payer les frais de déplacement, les coûts pour la voiture et toutes les dépenses éventuelles.

Au dehors de la période de garantie, il devra payer en plus les coûts de main d'œuvre et les pièces détachées.

9 ALIMENTATION D'EMERGENCE

En cas des batteries déchargées, alimenter le coffre en plaçant une batterie alcaline de 9 V directement sur les contacts argentés situés sur le clavier (fig 4).

IMPORTANT: GARDER CES INSTRUCTIONS ET LE CERTIFICAT D'ESSAI COMPUTERISE CI-JOINT A L'EXTERIEUR DU COFFRE.

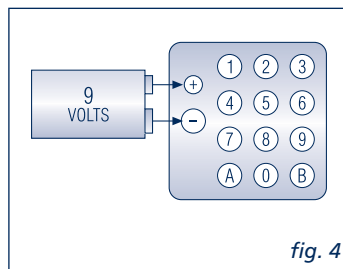
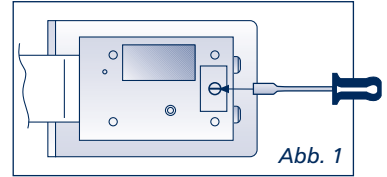


fig. 4

1 WICHTIG

Damit das Schloss richtig funktioniert, eine 9-Volt-Alkalibatterie in das Batteriefach einsetzen und dann die Sicherheitsschraube entfernen (Abb. 1).



2 TRESOR ÖFFNEN

- Taste A drücken (die rote LED beginnt zu blinken).
- Den Geheimcode eingeben (Werkscodcode 000000).
- Taste A drücken.
- Wenn der Code korrekt eingegeben wurde, leuchtet die grüne LED auf und man kann den Griff in die Öffnungsposition drehen (🔓), um den Tresor zu öffnen. Wenn der Code nicht korrekt eingegeben wurde, leuchtet die rote LED auf.

3 TRESOR SCHLIESSEN

Den Griff in die Schließposition drehen (🔒)

4 CODE ÄNDERN

- Taste B drücken (die rote LED beginnt zu blinken).
- Den Geheimcode eingeben (Werkscodcode 000000).
- Taste B drücken.
- Wenn der Code korrekt eingegeben wurde, leuchtet die grüne LED auf und ein Tonsignal erklingt zur Bestätigung. Wenn der Code nicht korrekt eingegeben wurde, leuchtet die rote LED auf.
- Den neuen Geheimcode eingeben (6-stellig).
- Taste B drücken.
- Wenn der neue Code korrekt eingegeben wurde, wird durch ein wiederholtes Ton- und Leuchtsignal (grüne LED) angezeigt, dass der neue Code gespeichert wurde. Wenn der Code nicht korrekt eingegeben wurde, leuchtet die rote LED auf.

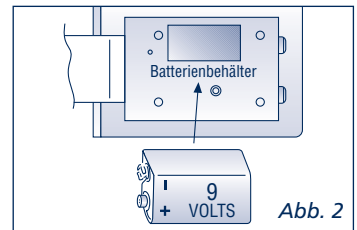
5 BATTERIEN AUSWECHSELN

Falls die Batterien leer sind, ertönt ein doppeltes Tonsignal aus dem Schloss bei jeder gedrückten Taste. Daher ist es notwendig, die Batterien wie folgt zu ersetzen:

- Leere Batterien herausnehmen (Abb. 2).
- Die neuen Batterien einsetzen.

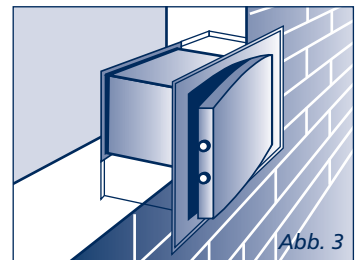
Die Kombination bleibt im Speicher erhalten.

Es wird empfohlen, die Batterien einmal im Jahr auszuwechseln.



6 EINBAUANWEISUNGEN

Die Vorderseite des Tresors mit Klebeband oder ähnlichem Material schützen. Beim Einmauern darauf achten, dass der Tresor perfekt bündig mit der Wand abschließt. Damit sich kein Kondenswasser im Tresor bildet, wird empfohlen, die Tresortür einige Tage lang offen zu lassen. Den Tresor nicht an feuchten Orten installieren (Abb. 3).



7 GARANTIE

Der Tresor wird einer doppelten Qualitätsprüfung unterzogen, bevor er das Werk verlässt. Dennoch sollte man vor dem Einmauern den regelmäßigen Betrieb des Tresors überprüfen, um eventuelle Transportschäden zu festzustellen. Der Tresor ist nach den üblichen Vorschriften im Nutzungsland gegen alle Herstellungsmängel garantiert. Die Garantie besteht im kostenfreien Austausch oder Reparatur des Tresors oder der Komponenten, die vom Werk oder von den autorisierten Kundendienstzentren als fehlerhaft anerkannt wurden.

Die Garantie verfällt, wenn keine Kaufbescheinigung vorliegt (Kassenbon oder Rechnung) oder wenn die Mängel durch falschen Gebrauch, falschen Einbau, Verletzung der Bestandteile, Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch oder durch andere Gründe, die nicht der Produktion zuzuschreiben sind, verursacht wurden. Die Garantie umfasst keine Entschädigung für Kosten, die dem Kunden für Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, durch Funktionsmängel oder Unterbrechung der Nutzung entstehen.

8 REPARATURARBEITEN AM EINBAUORT

Wenn der Eingriff des Kundendienstes erforderlich ist, müssen das Kaufdatum (siehe Kassenbon oder Rechnung), das Tresormodell und der Kenncode angegeben werden, die auf dem Abnahmezertifikat angegeben sind. Wenn es nicht möglich ist, dass der Tresor ins Werk geschickt wird, kann der Kundendienst mit seinem Fachpersonal den Eingriff vor Ort durchführen, um festgestellte Schäden oder Störungen zu beheben bzw. die eventuell defekten Bauteile zu ersetzen.

Wenn ein solcher Fall in der Garantiezeit eintritt, muss der Kunde die Reisekosten bezahlen: Kilometergebühr für das Fahrzeug und echte Kosten. Außerhalb der Garantiezeit muss er außerdem die Arbeitskosten und die Ersatzteile bezahlen.

9 NOTVERSORGUNG

Wenn die Batterien entladen sind, kann man den Tresor speisen, indem man eine 9V-Alkalibatterie direkt an den versilberten Kontakten auf dem Tastenfeld anlegt (Abb. 4).

WICHTIG: BEWAHREN SIE DIE BETRIEBSANWEISUNGEN UND DAS BEILIEGENDE ZERTIFIKAT DER COMPUTERGESTÜTZTEN PRÜFUNG AUSSERHALB DES TRESORS AUF.

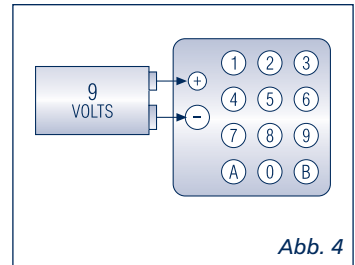


Abb. 4

